

中華人權協會 (原名中國人權協會) 人權會訊
TAIPEI OVERSEAS PEACE SERVICE
台北海外和平服務團
TOPS Newsletter 季刊
2012 年春季號

◎中華郵政北台字第一六七九號執照登記為雜誌類交寄

發行單位：社團法人中華人權協會——台北海外和平服務團
發行人：團長蘇友辰
總編輯：副團長查重傳
主編：執行長朱廷昌
執行秘書：汪慶怡
駐泰領隊：李榮源
會計：莊雯璇
美編：健呈電腦排版股份有限公司
地址：100 台北市中正區杭州南路一段 23 號 4 樓之 3
電話：(02) 3393-6900 傳真：(02) 2395-7399
TOPS 網址：http://www.cahr.org.tw/tops/index.php
E-mail：tops@cahr.org.tw
劃撥帳號：18501135
戶名：台北海外和平服務團
本期發行日期：中華民國 101 年 3 月 1 日



國內
郵資已付

台北郵局許可證
台北字第 620 號

TOPS 台北辦公室 徵求 愛心捐贈

一、徵求電腦硬體設備：

1. 項目：電腦主機數台、液晶螢幕數台。因應會務工作推展，本會徵求民眾愛心捐贈電腦主機數台、液晶螢幕數台，以協助會務工作順利進行。
2. 本會常年需要編排季刊、設計活動海報與文宣品，現有電腦硬體規格已不敷工作需要，嚴重影響工作效能，希望徵求民眾捐贈電腦主機數台（因應大量編輯圖片需要，故希望 CPU 規格在 Intel Pentium 2.0GHZ 以上為佳）、液晶螢幕數台，以增進工作效能，匯集更多資源為難民兒童提供更紮實之服務內容。

二、影音紀錄工具：

1. 項目：SONY 數位攝影 DV（規格：HDR-XR160）、油壓式大腳架、SONY 錄音筆（規格：ICD-UX513F）以及視訊會議（Web-Camera、麥克風等）工具，以協助會務工作順利進行。
2. 本會經費籌措不易，但本協會仍希望善盡民眾一分一毫的善心捐款，盡量避免花大筆經費作公關宣傳。然而，本會仍需記錄與拍攝泰國邊境的工作，以便讓關心我們的朋友更生動的了解 TOPS 在邊境地區的艱苦工作，若有意捐贈的朋友可逕向本會聯絡。

三、徵求辦公室迎客沙發一組：

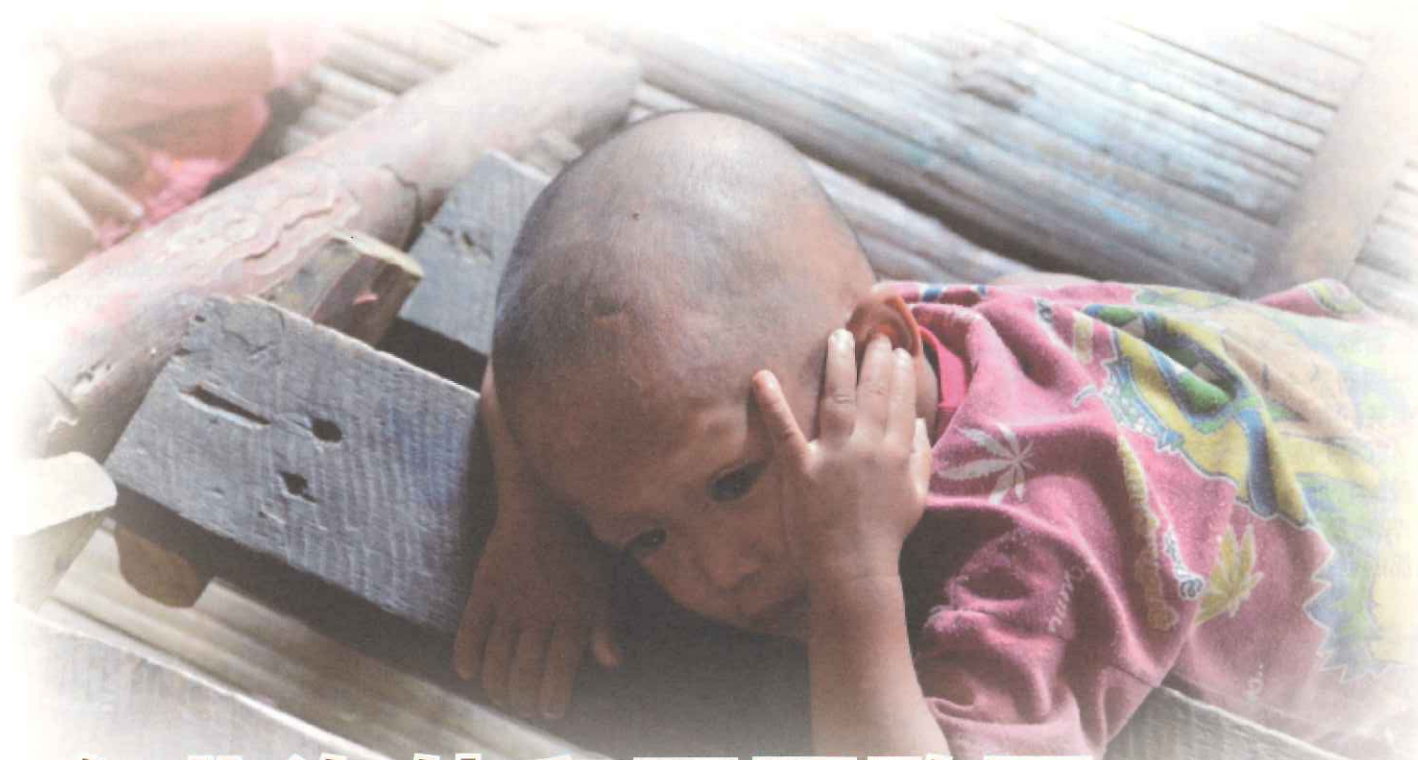
1. 項目：一個三人座沙發和一個兩人座沙發
2. 本會為增進交流活動，基於節省經費之由，常於會內舉辦會晤活動，然而本會迎客用沙發的使用歷史已長達 30 多年，殘破不堪。為提供訪會貴賓更好的感受，因此徵求一個三人座沙發和一個兩人座沙發，以協助會務工作順利進行。

四、愛心發票募集：

1. 項目：未過期之有效統一發票募集。徵求中獎統一發票的捐獻或是募集尚未對獎之統一發票，希望小小的發票能夠帶給孩童大大的希望。

捐贈方式：若您有意願捐贈上揭資源，請逕寄本會或來電聯繫。

聯絡人：TOPS 專案經理 汪慶怡
會址：100 台北市中正區杭州南路一段 23 號 4 樓之 3
電話：(02) 3393-6900 * 22
傳真：(02) 2395-7399
信箱：tops@cahr.org.tw



台北海外和平服務團 (TOPS) 的挑戰與機遇

文：蘇友辰理事長

2012 年對 TOPS 來說，是充滿挑戰與機遇的一年。在全球經濟緊縮與全球原物料成本飆漲的雙重壓力下，TOPS 除了有來自資金短絀的壓力外，更面臨一個發展路線的交叉路口：如何在計畫不變和縮編計畫兩者之間選擇最佳方案，以求 TOPS 的永續發展。

談到永續發展，組織本身內的永續發展策略固然重

合既有資源，以務實的态度與積極的作為，讓 TOPS 能夠服務更多海外需要協助的族群。另外，TOPS 仍會持續在倡議《難民法》之立法工作與推動組成「難民委員會」運作，為台灣人發出關心世界難民的心聲，也為台灣推廣人道外交繼續作無私的奉獻。

泰緬難民營 TOPS 幼兒園 遭大火全毀

泰國毗鄰緬甸邊界一處收容緬甸難民的汶旁難民營 (Umpiem Mai)，2 月 23 日中午發生大火，難民營中三分之一的房舍被毀。中華人權協會台北海外和平服務團 (Taipei Overseas Peace Service, TOPS) 於該難民營裡協助幼兒園教育及營養午餐計畫，駐泰領隊李榮源指出，TOPS 在該營的幼兒園校舍已遭大火毀損，所幸目前並無傳出人員死亡。（詳細內容請見第四版）



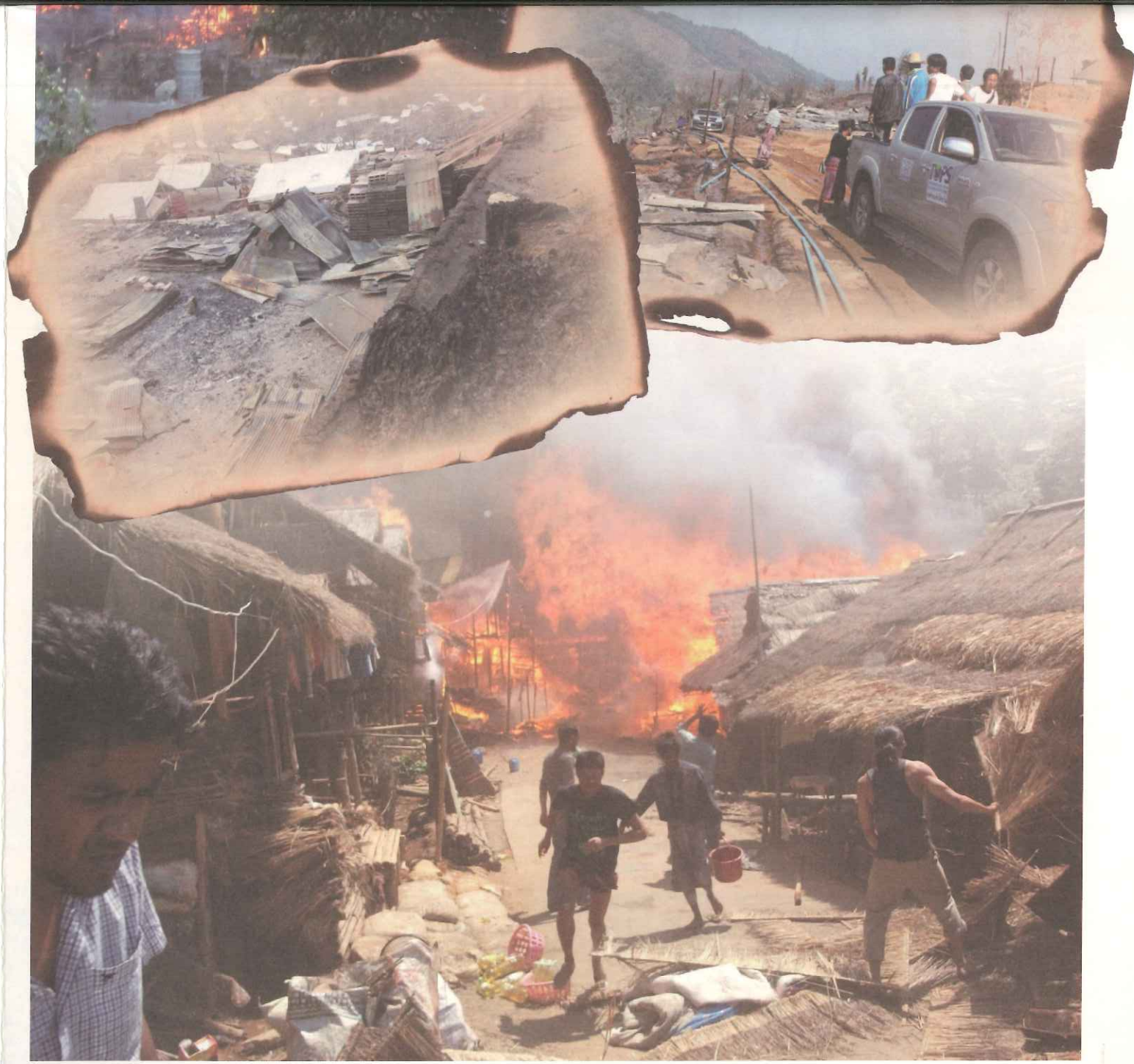
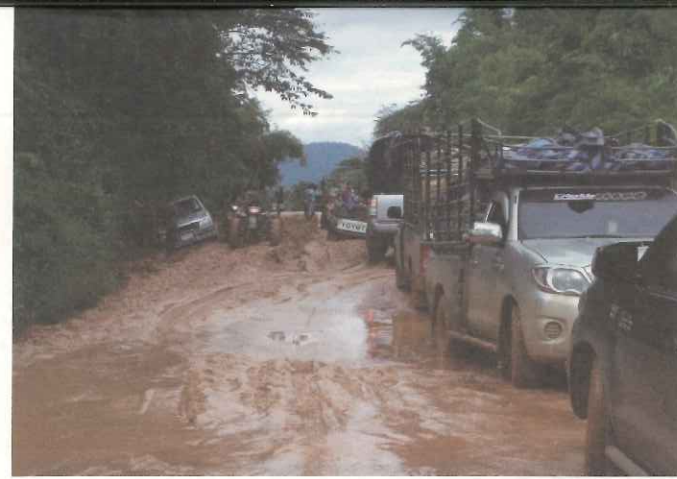
要，但本會的殷切目標是要配合全球的永續發展來制定本身的發展策略。聯合國秘書長潘基文（Ben Ki-Moon）已確切指出，永續發展是全球議程的第一要務，其內涵包括：終結赤貧、保證繁榮共享與保護天然環境；而 TOPS 在制定新的發展策略的同時，正是要與世界共同在人道的基礎上追求繁榮共享，實現全球永續發展的目標；另外，TOPS 也將持續秉持著在海外宣揚愛與和平的信念，以專業至上的要求，將我們的服務擴展到全球所有需要的角落。

革新起源於堅定毅力

本人相信一個歷久不衰並富前瞻性的革新，乃起源於對信念的堅定毅力。本會很榮幸有機會於今年 3 月 7 日假台中新時代威秀影城舉辦「以愛之名：翁山蘇姬」電影慈善首映會，並邀請到台中市長胡志強與國際巨星楊紫瓊連袂出席，共同為 TOPS 登高呼籲台灣民眾為泰緬邊境的難民人道服務伸出援手，以真切落實台灣人身為世界公民的義務與責任。

看完「以」片後，本人深深為翁山蘇姬女士為緬甸自由、民主與人權的犧牲奉獻而感動。翁山女士本著對自己國土的大愛與對和平、人權追求的堅持與毅力，使得自己連先生臨終前的最後一面都無法見到。本人不禁反求諸己，我們又能為泰緬邊境那些緬甸難民朋友們以及難民的人權，「以甚麼之名」作出了甚麼樣的犧牲與奉獻？在現實的考量中，我們又願意做出甚麼樣的犧牲以追求一個更偉大的信念呢？若不是靠著「愛」與「和平」的支持，又是甚麼樣的力量支持著我們呢？

於是，本人默默許下宏願，將來，TOPS 的永續發展，將「以愛與和平之名」，結合新的發展策略，重新整



TOPS主辦「以愛之名：翁山蘇姬」慈善首映會

本會台北海外和平服務團（Taipei Overseas Peace Service, TOPS）與甲上娛樂公司於 2012 年 3 月 7 日（星期三）共同舉辦「以愛之名：翁山蘇姬（The Lady）」電影台中慈善首映會，邀請國際巨星楊紫瓊小姐、臺中市胡志強市長、蕭家淇副市長、蔡炳焜副市長伉儷、葉樹珊局長、勞工局賴淑惠局長、財政局李錦娥局長、衛生局黃美娜局長、法制局林月棗局長共襄盛舉，本會蘇友辰理事長率查重傳副理事長、連惠泰秘書長、吳威志主委、齊蓮生候補理事、馬小蘭委員、全體秘書處同仁及黃大元志工共同出席台中新時代威秀影城的慈善首映會。（詳情請見版三）



台北海外和平服務團 (Taipei Overseas Peace Service, TOPS) 創立於 1980 年，開始執行中南半島難民救援工作，服務足跡更至非洲國家和東埔寨等國，多年來 TOPS 協助無數難民展開新生活。民國 86 年起至今，由於緬甸軍事獨裁高壓統治，境內經濟停滯民生低落，引發大批泰緬邊境難民潮，TOPS 持續在邊境難民營進行人道援助服務，為難民孩童創造良好的學習成長環境，受到聯合國難民署 UNHCR 和泰國政府的高度肯定，並與國際組織和當地團體建立起深厚情誼。

學前兒童發展計畫 (Early Childhood Development Program-ECD)

夥伴組織：甲良婦女會 (Karen Women Organization, KWO)。

服務地點：美拉營 (Mae La)、汶旁營 (Umpiem Mai)、努波營 (Nu Po)，泰國達府 (Tak Province)。

服務對象：約 4100 多位難民營幼兒、224 位幼教老師、以及幼兒家庭成員等。

難民營區	學童人數	教師人數	督導人數
美拉營 (Mae La)	2,239	136	11
汶旁營 (Umpiem)	972	49	6
努波營 (Nu Po)	905	39	3
總計	4,116	224	20

(資料更新：2011 年 12 月)

1. 計畫簡介

由於緬甸軍政府長期獨裁專制，壓迫境內少數民族，造成十數萬難民被迫流離失所。TOPS 長年持續在位於泰緬邊境的三座緬甸難民營，協助經營 40 所幼兒園，聘任訓練約 200 多名幼教工作者，提供 4000 多位難民學齡前孩童良好學習成長環境，如師資訓練、服務津貼、文具器材、編輯出版等，並且辦理每天每人五塊錢之學童營養午餐計畫，推動孩童教育和照護之服務計畫。

2. 服務內容

2.1 協助幼兒園和難民幼兒

TOPS 工作人員主要與 KWO 共同合作，進行營內幼兒園計畫，目前三座難民營中之幼兒園共計約有 4,116 名孩童、224 位老師和 20 位教師督導與訓練員。TOPS 工作人員定期前往各營區督導幼兒園的辦理情況、學童出席率，並提供教師服務津貼、召開教師工作會議、發放學前教育月刊 (甲良文與緬甸文)、及舉辦教師和家長學期末會議等，以促進營內社區居民參與幼兒園的各項協助事務，工作人員並督導學年課程進行。

2.2 親子教育和難民社區參與

TOPS 除於幼兒園舉辦各類活動外，更希望與當地社群增加互動，並鼓勵家長與教師、孩童共同參與學校活動。

營內工作人員，定期巡視幼兒之師生互動情形，並於學期結束後與家長召開會議；部分家長參與營養午餐之烹飪等工作，並於營養午餐後協助清洗餐具、打掃教室等雜務工作。家長與社區力量的投入，能使幼兒園之運作與社區產生連結，除促進學校之環境衛生。

2.3 增進難民自助能力

為使難民生活得以自立，TOPS 除提供必須服務外，並對難民營內督導和 KWO 婦女會成員進行培訓工作。例如，由營內督導來執行教師訓練課程，TOPS 工作人員僅協助

指導，逐漸培養出師資訓練之技能及自信。此外，TOPS 工作人員以雙語 (甲良文和緬甸文) 編撰的學前教育月刊 (ECD Newsletter)，紀錄邊境幼教事務和經驗等，使得教師、家長、教育工作者們得以分享幼教經驗及交流各營區訊息。

TOPS 工作人員偕同營內督導與幼兒園老師，共同推行幼兒教育，並鼓勵教師督導及老師閱讀早期幼兒教育之相關刊物；除定期會議之外，TOPS 工作人員與教師督導，皆積極推動與協調幼兒園之各項相關工作。

TOPS 於 10 月份，分別為來自三座難民營所有的幼教教師舉辦本年度第二梯次「幼教師資培訓工作坊」，主題為如何運用教師教學手冊帶領每日幼教課程進行，同時使用資源回收品製作教學輔助器材。

2.4 跨組織的協力合作

在推動長期服務計畫的過程中，TOPS 已與許多在地團體和國際組織建立起夥伴關係，在地團體有：甲良婦女會 KWO、婦女發展組織 WEAVE、緬甸移工子女教育委員會 BMWEC、學校健康團隊 SHT、甲良教育部門 KED；國際組織有：日本組織 SVA、美國世界教育組織 WE、荷蘭難民服務組織 ZOA、加拿大國際組織 Right to Play (RTP) 等；TOPS 與各組織共同協調、合作、執行各項關於衛生、幼教等服務工作。

2.5 辦理幼兒園免費營養午餐

由於難民營內的食糧為補給制且發放之食物僅有米、鹽、油等乾貨，並不包括新鮮蔬菜、水果，以及肉類等。因此，TOPS 不只贊助烹飪器具與餐具，也以每天每人每餐 5 泰銖的補助，請家長與教師共同採買新鮮蔬菜、雞蛋、肉類等，以提供幼兒園內約 4000 餘位 3 至 5 歲之孩童免費的營養午餐。

TOPS 持續注意營養午餐計畫的管理，確保計畫從食材準備到午餐發放都能合乎標準，

以提供學童至少可於午餐攝取必需且均衡之營養。營內工作人員指出營養午餐計畫雖繼續實施，但物價上漲，各幼兒園維持營養午餐之食材購買與烹煮更顯困難。

為確保營養午餐持續提供，教師與家長們更是盡力以有限的經費採買新鮮蔬菜及肉類，TOPS 工作人員和營內督導，皆定期訪視各幼兒園了解營養午餐之提供狀況。

3. 困難與挑戰

近期各地重大災難，造成社福團體的募款排擠效應。TOPS 的計畫在於長期扎根，需要穩定之大眾小額捐款為基礎，此部分仍有待 TOPS 繼續爭取經費以及募集未來所需之款項。除各項物資價格上漲，難民營幼兒園人數持續增加，也將使營養午餐之經費運用更為緊張。

此外，營內督導與教師多次向 TOPS 反應幼兒園校舍、廁所必須進行適當整修，才不至於影響幼兒學習空間之安全，TOPS 將於營內工作人員協調後，盡快進行部份建物補強或修繕。

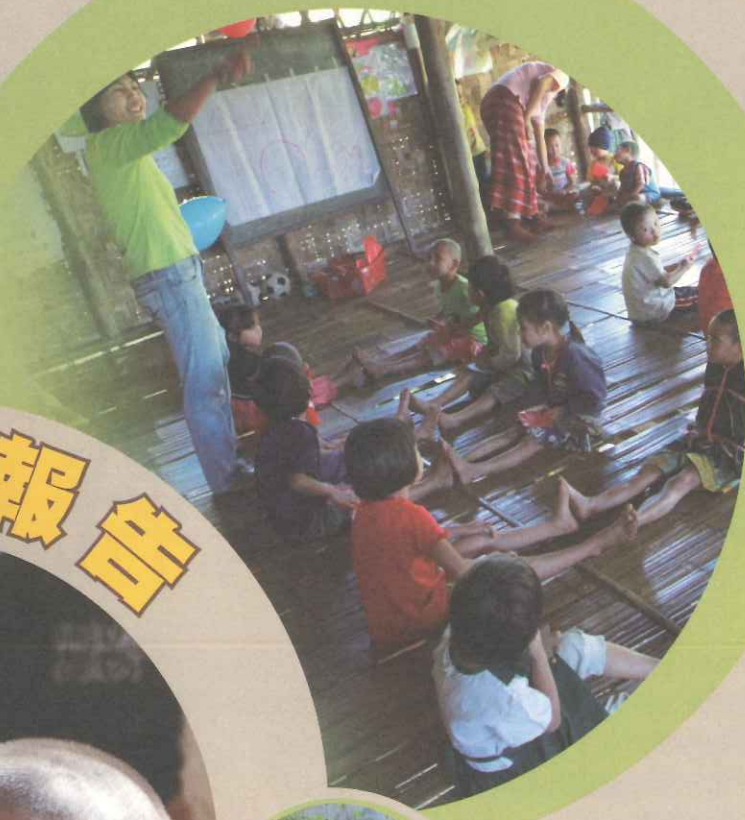
4. 督導評估和未來工作

各難民營區的 TOPS 教育督導，不僅協助服務計畫的推動，更積極投入各項工作。定期前往各幼兒園巡視協助，並且定期召開督導月會、教師工作會議、家長會議等，同時主動前往社區和家長們討論親子教育和兒童發展。

幼兒園之學前教育服務推動，未來將持續推動兒童權益和保護孩童等社區觀念，並增進親子教育和家長參與之推展。同時，TOPS 將繼續充實更新甲良語和緬甸語的線上學前教育資料庫網站 (http://www.karenwomen.org/news_ecd.html)，此網站由 TOPS 與甲良婦女會 (KWO) 共同建置維護。



工作報告



台北海外和平服務團泰國工作隊 2012 年第四季 10-12 月份

緬甸貧童助學方案 (Migrant Children Development Project-MCD)

夥伴組織：緬甸移工子女教育委員會 BMWEC。

服務地點：美索縣、波咂縣、美拉瑪縣，泰國達府。

服務對象：約 1200 位緬甸孩童、15 所以上貧童學校和移工社區等。

1. 計畫簡介

緬甸軍政府的專制獨裁枉顧人民需求，造成國內經濟持續倒退，長期對外鎖國封閉，民間缺乏各項民生資源。近年來，成千上萬的緬甸家庭，不得不遷移至泰國成為廉價勞工或非法外勞，求取一份溫飽。TOPS 協助在地團體，推動 10 所以上緬甸貧童學校的教育工作，提供建築改善、文具用品、師資培訓。

2. 服務內容：

2.1 跨組織協力合作

TOPS 參加緬甸教育委員會 (BMWEC) 舉辦之緬甸孩童教育服務協調工作會議，透過經驗交流、資訊分享等方式，共同討論如何提升邊境緬甸貧童學校的辦學品質。TOPS 並協助在地夥伴組織 BMWEC 改善各校之教學環境和教育品質；此外，並與 BMWEC 工作人員共同維護與更新該組織之網站 (<http://www.bmwec.org>)。

TOPS 工作人員更積極參與相關事務性協調工作，並參與相關協調會議，針對如何改善緬甸貧童學校之環境衛生與學童保健等主題，進行意見交換，並規劃服務合作之網絡。

2.2 幼教師資培訓

TOPS 於十月下旬舉辦為期三天的移工小學「幼教師資培訓工作坊」，此工作坊將與 BMWEC 共同舉辦，主題為如何運用教師教學手冊帶領每日幼教課程進行，同時使用資源回收品製作教學輔助器材，讓幼教教師能更多元化之學習。

此外，除提供為期三天之師資培訓活動外，更預計發給每間學校部份文具用品等；更鼓勵移工學校教師加入學前教育月刊 (ECD Newsletter) 的行列，一起分享幼教經驗及交流訊息。

2.3 學校緊急救助

鑒於移工小學人數增加加上近來募款不易，使得各校經營困難。由於移工小學之經費來源不甚穩定，致使合作單位 BMWEC 備感壓力，然而經費延遲導致部份幼兒教師無法按時獲得每月薪資，也讓學校經營更顯困難，BMWEC 轉而向 TOPS 請求緊急協助部分幼兒教師之薪資；鑑此，TOPS 與部分學校進行溝通協調後並知會 BMWEC 後，補助部份移工小學教師薪資、水費、電費，以及部分校舍整修，11 月份，TOPS 三度撥付補助款項 4 萬多元，協助移工學校部分的開銷支出。

3. 困境與未來工作

TOPS 緬甸貧童助學方案，自 2006 起三年多來之持續推展，已於緬甸當地社區內獲得良好之成效與肯定；礙於學校規模擴展以及募款不易等因素，該方案已於 2009 年

11 月份起，暫時停

止資助緬甸貧童學校之每月教師津貼、文具用品、學校營養午餐等服務。

雖上述服務項目皆已暫停，但 TOPS 基於對緬甸貧童學校之關懷，目前仍將維持每年兩次之幼教師資培訓工作坊，以及提供緬甸貧童學校之小額緊急救助，並將視未來募款情況繼續提供緬甸貧童學校之必要協助。

泰鄉村發展計畫 (Thai Community Development Program-TCD)

夥伴組織：達府邊境兒童協會 TBCAF。

服務地點：踏松楊縣、美索縣、美拉瑪縣，泰國達府。

服務對象：約 700 位甲良族孩童 (10 所部落小學、3 間高等教育宿舍)。

1. 計畫簡介

泰緬邊境偏遠山區，世居少數民族甲良部落，以種植旱稻和採集漁獵維生；然而，在面對全球社會快速變遷的年代裡，由於耕地減少、人口增加、資源缺乏等因素，皆使這些甲良部落面臨越來越嚴峻的生存挑戰，加上位處偏遠且文化差異，仍長期缺乏基本設施和教育醫療公共服務。因此，TOPS 結合在地社區部落力量，長期培訓甲良族青年擔任部落教師，協助部落小學的經營，並提供獎助部落青年接受高等教育，培養社群人力資源，累積在地部落能量，以及推展各項社區發展相關事務。

2. 服務內容

2.1 聘任培訓部落教師、協助部落小學

自 1996 年以來，TOPS 長期與泰國教育部門合作，在偏遠山地踏松楊縣設立若干部落小學。但由於泰國正式教師常無法適應山區部落生活，且語言溝通困難，因此 TOPS 以培訓聘任當地部落青年擔任部落小學助理教師的方式，來改善偏遠部落師資不足的困境，並以當地人士教育自己的下一代為目標，目前有 13 位助理教師接受 TOPS 的培訓。

此計畫每年協助偏遠部落約 600 名甲良孩童得以上學，TOPS 並以補助器材設備和文具用品等方式，協助城鎮公立小學在山區部落設立分校；並依循當地教育體系的規劃和執行，以學前教育、識字、算數能力與母語教學為教學內容，讓更多山區少數民族得到基礎教育的保障。



部落教師師資培訓工作

部落小學名稱	助理教師人數	學生人數
Kre Kee	1	74
Mae Po Kee	1	39
Taw Pla Kee	1	137
Sor Kae Kla	1	51
Mor Kler Kee	1	55
Ewi Jo	1	73
Mor Ti Ta	3	47
Lay Ko	1	26
Tee Nu Dei	1	32
Mae Song Noi	2	45
Total 總人數	13	579

(資料更新：2011 年 12 月)

TOPS 與在地組織 TBCAF 合作，於 10 月底舉辦為期四天的「部落教師師資培訓工作坊」，共計 13 名部落教師，4 名社區大學學生及高等教育學生宿舍管理員參加。培訓之內容為如何在校內使用及整合鄉土教案來教學，增進教師之教學技巧。

TOPS 定期視查各部落學校，於 11 月份前往 Mae Song Noi、Sor Kae Kla 及 Mae Po Kee 共三所部落小學訪視，並且帶領學生們進行遊戲與活動，同時了解學校目前之各項狀況與需求。Mae Po Kee 部落小學因學生餐廳天花板鏽蝕，請求 TOPS 撥款協助修繕，在與村長以及校方討論後，已撥款協助購置建材，待氣候穩定後才由村民們協助整建。

12 月份，TOPS 工作人員前往 4 所部落小學訪視，分別為 Mor Ti Ta、Mor Kler Kee、Tor Pla Kee、Kre Kee 及 Ewijo，學校教學活動良好。同時，TOPS 也發放毛毯，讓部落孩子及教師能有足夠的保暖物品禦寒。

2.2 推展在地鄉土教案

TOPS 除提供師資培訓活動，並持續協同部落教師設



TOPS 發送毛毯，讓孩子能有足夠的保暖物品禦寒

計規劃鄉土教案，定期分享和討論。部落教師以繪製部落生活地圖、認識週遭生活環境作為主題，推展成效尚稱良好，教學活動較為生動有趣，並且能夠培養學童們主動觀察、團體討論、發表意見的能力。

TOPS 相信藉由鄉土教案的推廣，能夠促使山區部落孩童，透過在地素材的接觸和教學，關心並觀察居住環境、學習當地生活技能、傳承泰緬邊境甲良族文化，以建立族群自信和精神。

2.3 辦理高等教育獎助學生宿舍

由於山區部落孩童在完成小學教育後，即使有心繼續升學，卻普遍因為家境清寒，家長無法負擔子女至外地唸書費用，而無法完成讀書就學的心願。因此，TOPS 和 TBCAF 共同執行高等教育獎助宿舍計畫，透過社區推薦和遴選後，這些部落青年離開家鄉，搬進山下的學生宿舍，分別得以就讀於國中、高中、高職，不但有英語課程與電腦課程，部分學生更能夠繼續在大學深造。

目前 TOPS 與在地組織 TBCAF，共同贊助三間學生宿舍，約 100 名學生，提供學費補助、文具用品、食物住宿、生活輔導等服務。各宿舍區皆聘有生活督導，協助學生生活管理，並由學生分工準備餐食、輪值整理宿舍內外，並種植菜蔬和協助社區活動等。目前三間宿舍之學生人數，如下表所示：

宿舍地點	受補助之學生人數
Padei (Mae Sot)	29
Mae Pa (Mae Sot)	34
Pra Porn (Mae Ramat)	37
Total 總人數	100

(資料更新：2011 年 12 月)

對於住宿之高中職學生，TOPS 與在地團體 TBCAF 也安排法國籍之長期志工前往宿舍教授英語課程，以期學生之英語程度增進；另外，學生更分組於宿舍區域種植蔬菜以補充食材及獲取額外之營養。

10 月中旬，宿舍學生皆返家度過短暫的假期，並全數於 10 月底平安返回學生宿舍準備 11 月初的開學。

2.4 協助社區發展方案

TOPS 持續協助部落架設太陽能發電系統，提供偏遠地區村落照明與教學用之電力，與當地團體 BGET 合作，共同協助偏遠地區之基礎建設。

3. 困難與挑戰

鄉土教案的推廣，由於工作人員和部落教師仍欠缺足夠經驗及教授時之信心，因此將定期進行內部訓練研習活動。

4. 督導評估和未來工作

TOPS 工作團隊持續訪視各部落學校，實地瞭解當地需求，協助部落學校經營，並參與部落教師進行當地教案的工作，紀錄教案內容和教師學童的回饋；TOPS 工作人員也定期應邀參加公部門的下鄉訪視活動，除參與討論社區發展事務外，並贊助文具用品給偏遠村落學校。TOPS

諾貝爾和平獎得主真摯故事改編

臥虎藏龍
楊紫瓊

坎城影帝
大衛·菲力斯

慈善首映會

A⁺ 甲上娛樂
applause

TOPS
TAIPEI OVERSEAS PEACE SERVICE
台北海外和平服務團

TOPS「以愛之名：翁山蘇姬」電影慈善首映會，

TOPS更希冀以「和平與愛之名」，在人道救援的道路上奮力不懈

這是 TOPS 第一次結合電影界所舉辦的慈善活動，並邀請到胡志強市長、國際巨星楊紫瓊女士連袂參加「以愛之名·翁山蘇姬」慈善首映會，真可謂千載難逢的盛事。TOPS 也希望能藉由電影無遠弗屆的影響力，向外傳播 TOPS 愛與和平的信念。

「以愛之名·翁山蘇姬」是一部有關愛、人權、和平與毅力電影。這世界上的每一個角落，其實都充滿著愛與毅力的例子。翁山蘇姬，這一位偉大的女性，他對民主、人權與緬甸同胞的熱愛，堅持了她長達 10 幾年對緬甸軍政

府的和平抗爭，這樣的大愛，若沒有超能的意志力和毅力，是絕對不可能達成的。1991 年諾貝爾和平獎委員會看到了她的信念，頒給了她諾貝爾和平獎，在獲得這樣的至高榮譽後，現實並沒有對她寬容，翁山女士為了向緬甸軍政府抗爭，就連她最摯愛的先生的最後一面都沒有見到，這樣的犧牲，目的只有一個：為緬甸人民許一個民主且美好的未來。

「以」片也細膩的描繪出奉獻的背後那種不為人知的孤寂與痛苦，同時也恰巧描繪出 TOPS 對目標永不停止的努力情懷，克服任何苦難的意志。在泰緬邊境中，同樣存

在著一個充滿愛與毅力團隊，她就是 TOPS。我們在泰緬邊境的三座難民營中以蹲點服務已長達 17 年之久，這 17 年中，TOPS 遭遇許多危機，包括在緬甸軍政府對人民殘酷鎮壓所導致的難民大量湧入難民營、國內援助資金的撤走、國際組織結束對我們的金援、火災、水災等等，但是我們從不向現實低頭，而且一直秉持著人道主義的精神與對和平工作的熱愛，堅決且無懼的致力於泰緬邊境的難民人道救援與服務當中。

TOPS



TOPS台北總部 赴泰考察報告

TOPS 台北總部於 2012 年 1 月 30 日至 2 月 10 日赴泰緬邊境考察泰國工作隊之各項工作成果，由查重傳副團長，偕同汪慶怡執行秘書與隨團拍攝人員黃大元志工一行人，分塵僕僕的展開為期 11 天的參訪行程，成果甚豐。

考察期間，本團參訪了美拉難民營幼兒園三間、部落小學兩間、高等教育學生宿舍兩間與移工學校兩間；並拜會泰緬邊境聯合會（TBBC）、泰國達府邊境兒童協助基金會（TBCAF）、緬甸移工教育委員會（BMWEC）、台北駐泰國經貿辦事處；更於參訪結束前的兩天參與由泰國內政部與「泰境難民事務處置協調組織」（MOI-CCSDPT）會議召開之國際會議，泰國出席官員包括了：泰國內政部代理副常務秘書（Acting deputy permanent secretary of the ministry of interior）Mr. Surapol Pongtadsirikul、泰國內政部代表 Mr. Singha Sukhawatra、泰國國家安全會議代表、泰國國防部代表與泰境難民服務聯合會主席主席（CCSDPT Chairperson）Mr. Michael Albert，其被重視之程度可見一斑。

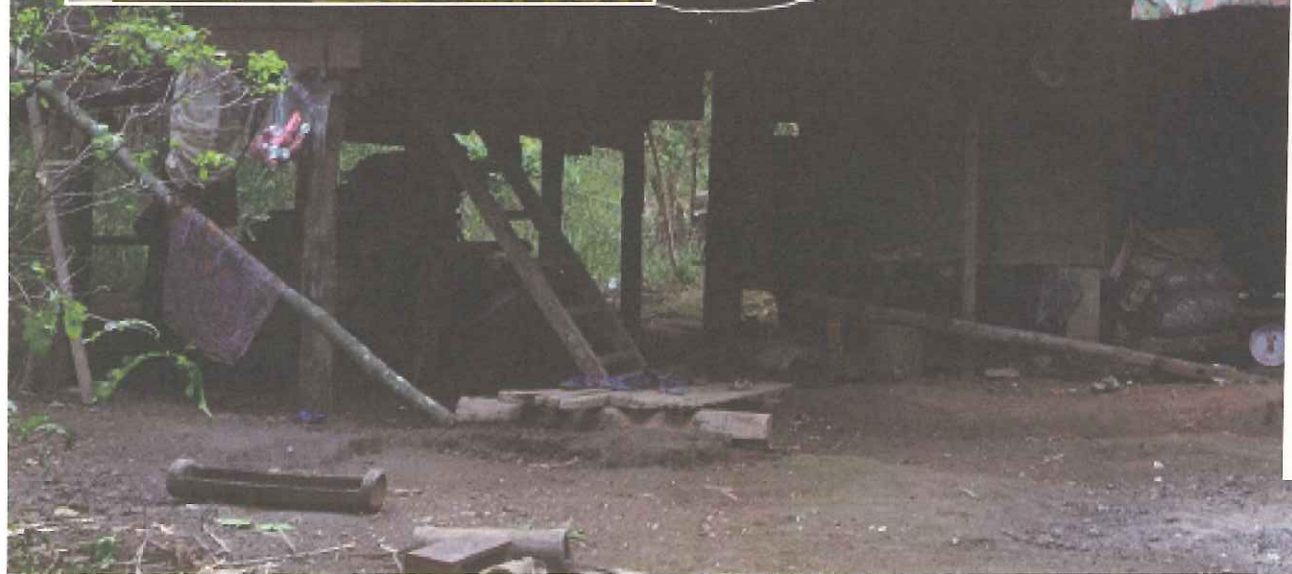
本團考察結果發現和 TOPS 泰國工作隊有工作往來的國際組織，如 TBCAF、BMWEC、TBBC 等，咸對 TOPS 的工作表現讚譽有嘉。整體而言，泰國工作隊的同仁展現了高度的向心力，即使他們的薪資普遍低於其他國際組織之標準，同仁們仍然發揮高度的專業，堅守崗位，並展露工作的熱情，令人欣慰。另外，泰國工作隊的同仁表示在 2012 年，他們希望能夠精進本身在專業上面的能力，為泰緬邊境的幼兒教育發展貢獻更多的心力。

TOPS

TOPS 出席「國家人權博物館籌備處」揭牌活動

為慶祝一年一度的世界人權日（12 月 10 日），台北海外和平服務團（TOPS）特應邀參加「國家人權博物館籌備處」揭牌活動，當日 TOPS 的工作人員都打扮成麋鹿模樣，希望能在人權日當天，在沉重的歷史經驗中帶來一點歡樂的氣氛。未來，TOPS 將秉持著人生而平等的理念，持續在全世界推動人道救援服務，以體現普世人權價值。

TOPS



請幫助
難民營

災後重建工作！

泰國毗鄰緬甸邊界一處收容緬甸難民的汶旁難民營（Umpeim Mai），於2月23日上午發生大火，從汶旁營傳出的消息指出，這一次火災共有556個家戶遭受大火損毀，總共有2800多名難民頓時失去生活的依據。另外，還有350到400個房舍受到火災波及，如屋頂被燒毀，或是一半的房舍崩塌，因此這些家戶的居民也被暫時安置到臨時的收容所中。

中華人權協會台北海外和平服務團（Taipei Overseas Peace Service, TOPS）自火災發生後，持續與當地協助的國際組織，包括泰國緬甸邊境聯合會（Thailand Burma Border Consortium, TBBC）和甲良婦女會（Karen Women Organization, KWO）等，共同進行火災後的人道救援工作。惟災後的重建工作，時間冗長且所需經費不貲，請各界關心難民人權議題的朋友伸出援手，共同協助 TOPS 重建難民營房舍，給他/她們有家可歸。

註：前30名每月定期捐款達500元新臺幣以上的朋友們，TOPS 將贈送一本2012年精美桌曆一本。

捐助方式

歡迎您可以固定捐款每個月500元、半年3000元或是全年6000元，或不限額度捐款資助皆可。您的每筆捐款資助均列入電腦系統，接受主管機關與社會大眾的查驗，TOPS 將會開立正式捐款收據，捐款人可憑證申報個人或企業的綜合所得稅減免。我們將定期寄送 TOPS 服務工作季刊給您，讓您瞭解 TOPS 最新服務進展情況。

捐款方式：

★線上捐款（含2012年TOPS愛心桌曆預購）

★郵政劃撥捐款

帳號：18501135 戶名：台北海外和平服務團

★信用卡捐款

★「2012年泰緬邊境難民人道救援與發展計畫」

專戶：臺灣銀行城中分行 帳號：045004142128

公告及徵信方式：

台北海外和平服務團 TOPS 官方網站：<http://www.cahr.org.tw/tops/index.php>

台北海外和平服務團 TOPS 部落格：<http://blog.yam.com/topstw>

台北海外和平服務團 TOPS News Letter 季刊：三個月定期發行

對於 TOPS 服務計畫內容以及勸募事宜，希望進一步瞭解的朋友，歡迎來信：tops@cahr.org.tw，或是來電：（02）3393-6900 分機22，洽 TOPS 專案經理，謝謝您！

中華人權協會台北海外和平服務團

信用卡授權捐款單

泰緬邊境難民人道救援與發展計畫

□不定期捐款：新台幣_____元

□定期捐款：□年捐_____元 □半年捐_____元 □月捐_____元

（授權期間：_____年_____月至_____年_____月）

□ VISA □ MASTER □ JCB □ 聯合信用卡

發卡銀行_____卡號_____—_____—_____背面認證碼（三碼）_____

信用卡有效年限：_____年_____月

持卡人姓名（正楷）_____ □小姐 □先生 出生_____年_____月_____日

通訊地址：□□□_____

電話：（公）_____（宅）_____（行動）_____

身分證字號：_____

持卡人簽名：_____（與信用卡簽名一致）

捐款日期：_____年_____月_____日

E-mail：_____

捐款收據開立抬頭：□同持卡人；□其他，名稱_____

※ 收據寄送方式：□ 累積後 年底寄送 □ 單筆刷卡寄送

（捐款收據可做為所得稅扣抵憑證，捐款金額最高可扣抵年所得之20%）

當您填妥本單，您可以下列方式傳給我們：

• 傳真 / 02-2395-7399 • E-mail / tops@cahr.org.tw

• 郵寄 / 100 臺北市杭州南路一段23號4樓之3 台北海外和平服務團 收

• 洽詢專線 / 02-3393-6900#28 會計 / 莊雯琰小姐

衷心感謝您的愛心與支持！

若有未盡事宜，敬請來信賜教！

謹向每一位捐款人，

致上TOPS衷心誠摯的感謝！

由於您的愛心支持，

使得泰緬邊境難民兒童得以快樂地成長與學習！

歡迎您劃撥捐款

帳號：18501135

戶名：台北海外和平服務團

資料來源：會計莊雯琬

統計日期：2011/11/01 至 2012/01/31

TOPS 捐款芳名錄

姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額	姓 名	金 額			
許素珠	100,000 元	吳美里	3,600 元	釋文禪	3,000 元	蘇金龍	2,000 元	張哲禎	1,500 元	李宛儒	1,200 元	林建宏	1,000 元	葉明賢	1,000 元	顏主恩	900 元	高文玲	600 元	王以芝	500 元	劉怡青	500 元	李溢庭	300 元	林佩貞	200 元					
郭玉玲	30,000 元	林芳瑜	3,600 元	李仁惠	2,800 元	沈淑樺		張碧珠	1,500 元	周素英	1,200 元	林政棠	1,000 元	管聯純	1,000 元	魏翠燕	900 元	康鳳容	600 元	王至平	500 元	劉純兆	500 元	李義鳴	300 元	林秀玉	200 元					
李世慶	24,000 元	泓順工程行	3,600 元	郭博學	2,800 元	蘇珮云		蘇珮平	張獻霖	1,500 元	林珮煊	1,200 元	林瑞鳳	1,000 元	管聯華	1,000 元	羅淑珍	900 元	張文馨	600 元	王坤傳	500 元	劉漢昇	500 元	林盈秀	300 元	陳柏翰					200 元
王黃巧如	20,000 元	孫秀雲	3,600 元	蔡孟瑾	2,700 元	蘇兆平		莊秀治	1,500 元	洪惠貞	1,200 元		林德財	1,000 元	劉川銘	1,000 元	高郁文	850 元	張美華	600 元	王宗會	500 元	劉選文	500 元	邱小晏	300 元	陳璿安					200 元
張文武	20,000 元	褚秀雲	3,600 元	蔡孟哲		許天奇	2,000 元	陳仕峰	1,500 元	胡育婷		1,200 元	花玉先	1,000 元	劉佳蕙	1,000 元	三寶弟子	800 元	張家菱	600 元	王春鳳	500 元	潘冠盼	500 元	洪東東	300 元	無名氏	200 元				
陳虹宇	20,000 元	盧莉華	3,600 元	鄭師任	2,700 元	方啟源	1,800 元	陳玉婕	1,500 元	胡育銘	1,200 元		邱國緒	1,000 元	蔣紫彤	1,000 元	朱美秀	800 元	張陸疆	600 元	王莉雯	500 元	潘眉如	500 元	徐秋鳳	300 元	黃惠敏	124 元				
臺北市圓	20,000 元	謝國尉	3,600 元	謝添權	2,700 元	王金蓮	1,800 元	陳吉	1,500 元	徐炎宗		1,200 元	柯秀盡	1,000 元	〈仁美〉		1,000 元	李燦合家	800 元	張博雄	600 元	王翠蓉	500 元	潘家慶	500 元	桂海燕	300 元	法界一切	眾生	115 元		
通功德協會		蘇勝忠	3,150 元	劉洪月	2,600 元	朱秀美	1,800 元	陳志明	1,500 元	張文澤全福	1,200 元	柯欣儀	1,000 元	謝盛業	1,000 元	林姿伶		800 元	梁瑞玲	600 元	王蘭生	500 元	蔣明玲	500 元	康嫩娜	300 元						
賴聖竹	20,000 元	朱秀蘭	3,100 元	李奕濃		2,600 元	呂慧嘉	1,800 元	陳金聰	1,500 元	郭家好	1,200 元	胡衛環	1,000 元	藍嘉俊	1,000 元	林姿伶	800 元	許文瑟	600 元	朱金亮	500 元	蔡啟琛	500 元	曹祐鳴	300 元	朱上雲	100 元				
賴彥誠		方王文瑛	3,000 元	李峻威	2,600 元		洪財旺	1,800 元	陳柏齊	1,500 元	陳春來	1,200 元	唐淑珍	1,000 元	釋日慈	1,000 元	李錦鴻		800 元	陳文烽	600 元	何建信	500 元	鄭克蘋	500 元	許僑芝	300 元	朱立安	100 元			
社團法人	16,000 元	王麗梅	3,000 元	鄭季屏		2,600 元	洪瓊舟	1,800 元	陳詩絨	1,500 元	陳胡瓊玲	1,200 元	孫錦明	1,000 元	白際群	1,000 元	李俊毅	800 元		陳佳惠	600 元	余宗汝	500 元	賴美智	500 元	郭葉華	300 元	李嘉嘉	100 元			
泰緬地區		劉性敏		吳曼章	2,520 元	張玉苓	1,800 元	陳燕銘	1,500 元	陳熾婷	1,200 元		翁雪綸	1,000 元	汪嘉凌	1,000 元	李俞靚			陳金地		余昱澍			戴永鳳	500 元	陳芊如	300 元	李嘉恩	100 元		
華裔難民	權益促進會	鄭一駿	3,000 元	賴樹盛	2,500 元	許雅慧	1,800 元	陳韻如	1,500 元	陳淑凌	1,200 元	翁麗雲	1,000 元	顧超賢	980 元	晉越超冷	800 元	陳金地		余鴻文	500 元	謝王榮	500 元	李思恩	300 元	李維桐	100 元					
權益促進會		何品芬	3,000 元	李孟築	2,400 元	許碧容	1,800 元	彭玉蘭	1,500 元	巫怡甄		1,200 元	馬和同	1,000 元	顧超賢	980 元		科技企業社	800 元	楊雲嬌		600 元	林月鳳		藍靜盈	500 元	陳碧秀	300 元	林承禾	100 元		
陳雅莉	11,285 元	何淑芳	3,000 元	李珮慈	2,400 元	曾秋姬	1,800 元	彭冠元	1,500 元	巫憲忠	1,200 元	馬瑞彬	1,000 元	朱春妹	900 元	郭葉蕙	800 元	陳貞榮	600 元	吳宗達	500 元	顏招治	500 元	曾英	300 元	林芸熙	100 元					
李靜芝	10,000 元	呂忠國	3,000 元	徐淑姿	2,400 元	黃明堂	1,800 元	彭冠瑄		詹子毅		1,200 元	馬瑄吟	1,000 元	朱梅湘	900 元	陳素綾	800 元	陳淑盈	600 元	呂淑吟	500 元	羅吳桂珠	500 元	馮采蓉	300 元	洪辰亞	100 元				
李顯國	10,000 元	宋沛桓		曹綺年	2,400 元	黃耀輝	1,800 元	彭曉晴	1,500 元	詹子勤	1,200 元		張秀琴		吳素琴	900 元	楊鶴林	800 元	陳雅萍	600 元	李岱勳	500 元	羅得欽	500 元	楊仕芳	300 元	洪曄	100 元				
邵福財	10,000 元	宋沛芸	3,000 元	劉中堯	2,400 元	楊金蓮	1,800 元	賀廣如	1,500 元	劉麗霜		1,200 元	張宇光	1,000 元	吳董明	900 元	田晏萍	700 元	陳雅燕	600 元	李思賢	500 元	蘇嫻華	500 元	廖淑珍	300 元	洪欽					
梅正新	10,000 元	宋麗清	3,000 元	劉其昌	2,400 元	朱中		黃麗萍	1,500 元	賴興政	1,200 元	張宇涵		李秀貞	900 元	吳蘋芮	700 元	陳鈴雅	600 元	周采葵	500 元	鄧榮樺	500 元	趙淑琳	300 元	張仲偉	100 元					
陳嘉文	10,000 元	李靜美	3,000 元	蔡耀州	2,400 元	孫淑玲		葉淑芳	1,500 元	譚廉	1,200 元	張露蓉	1,000 元	李淑玲	900 元	呂世富	700 元	陳銀彬	600 元	林月風	500 元	謝婷婷	500 元	劉育成	300 元	張呈蔚	100 元					
蘇愛婷	10,000 元	卓舒謙	3,000 元	郭煥為	2,100 元	楊曼慧	1,800 元	董斐	1,500 元	程苑晴	1,015 元	莊岳靈	1,000 元	李詠薇	900 元	陳勝子	700 元	陳慧婷		林秀菊	500 元	陳慧真	490 元	劉湘雅	300 元	張偉哲	100 元					
林靜怡	10,000 元	林柏毅	3,000 元	黃淑芳	2,100 元	蔡明珊	1,800 元	詹月秀	1,500 元	程以勝		1,001 元	莊智瑄	1,000 元	李麗惠	900 元	陳瑜珍	700 元	陳駿豪	600 元	林芮巨	500 元	陳惠和	474 元	蔡彩惠	300 元	陳品臻	100 元				
劉妍君	8,100 元	林國文	3,000 元	人生愛心會	2,000 元	陳柔羽	1,750 元	詹月嬌	1,500 元	林邑珊			許蘇信	1,000 元	李貴桂	900 元	黃琪雯	700 元	曾瑞萍	600 元	林美花	500 元	劉忠和	440 元	黃植芬	300 元	陳怡臻					
沈大維	8,000 元	邱春芳	3,000 元	王仕蓉	2,000 元	詹美玲	1,500 元	詹美麗	1,500 元	李美莉		郭怡青	1,000 元	周阿金	900 元	林志儒		曾銀秀	600 元	林雪玉	500 元	陳品臻	440 元	段德輝	250 元	陳韋鈞	100 元					
陳盈陵	8,000 元	洪麗娟	3,000 元	吳潔修	2,000 元	詹美玲	1,500 元	鄧段妹	1,500 元	林琨祐	1,001 元	郭美綉	1,000 元	林幸儀	900 元	林怡貞	660 元	黃文宏	600 元	林喬涵	500 元	李雲光	400 元	袁士麗	240 元	陳峻維	100 元					
廖振邦		倪靜美	3,000 元	吳懿珍	2,000 元	詹美麗	1,500 元	廖允禎	1,500 元	林琨翔		陳文祥		林芮瑜	900 元	于大展	600 元	黃玉鈴	600 元	林雅雯	500 元	林金仁	400 元	吳于珊	200 元	陳睿安	100 元					
高志豪	7,000 元	李信仲	2,000 元	林陳雪華	1,560 元	喬薇軒	1,600 元	劉明憲	1,500 元	林水源		陳昱菁	1,000 元	林秋梅	900 元	于大衛	600 元	黃敏慧	600 元	林昶佑	400 元	林姿好	400 元	吳浩祥	200 元							
王幸珍	6,000 元	高震谷	3,000 元	王麗燕	1,500 元	喬薇軒	1,600 元	劉明憲	1,500 元	周麟站		陳月心	1,000 元	林倩慈	900 元	王秋芬	600 元	黃銀花	600 元	紀聖惠	400 元	呂明毅	200 元	李宜勳		陳慶東	100 元					
吳濟耕	6,000 元	朱玉北		何姿慧	1,500 元	林陳雪華	1,560 元	劉明憲	1,500 元	聖約翰科	1,000 元	陳仲欽	1,000 元	邱湘燕	900 元	王國棟	600 元	黃燕珠	600 元	洪光佑	500 元	李宜勳	200 元	馮鑑昌		陳慧慈	100 元					
李斐隆	6,000 元	張兆雲	3,000 元	吳周淑	1,500 元	王麗燕	1,500 元	劉明憲	1,500 元	技大學電		陳杏珠	1,000 元	邱紫涵	900 元	石關忠	600 元	愛德華學苑	600 元	胡睿煒	500 元	張辰瑜	500 元	袁強	400 元	黃子哲	100 元					
李女	6,000 元	莊朝凱	3,000 元	吳奇曄	1,500 元	何姿慧	1,500 元	劉明憲	1,500 元	腦與通訊		陳定玉	1,000 元	邱煒朋	900 元	江紋綺	600 元	楊佑翎	600 元	張辰瑜	500 元	張文澤	400 元	馮鑑昌		黃子哲	100 元					
林玉梅	6,000 元	陳玉娥	3,000 元	吳奇曄	1,500 元	劉明憲	1,500 元	劉明憲	1,500 元	工程學		陳昱菁	1,000 元	邱煒朋	900 元	吳浪修		楊好夢	600 元	郭呈安		張宗仁	400 元	施俊銘	200 元	楊沛芹	100 元					
林慶富	6,000 元	陳秀燕	3,000 元	吳常	1,500 元	劉明憲	1,500 元	劉明憲	1,500 元	范俊杰																						